



EDUATI



**AUTORIDADES DEL GOBIERNO
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES**

Mauricio Macri
Jefe de Gobierno

Hernán Santiago Lombardi
Ministro de Cultura

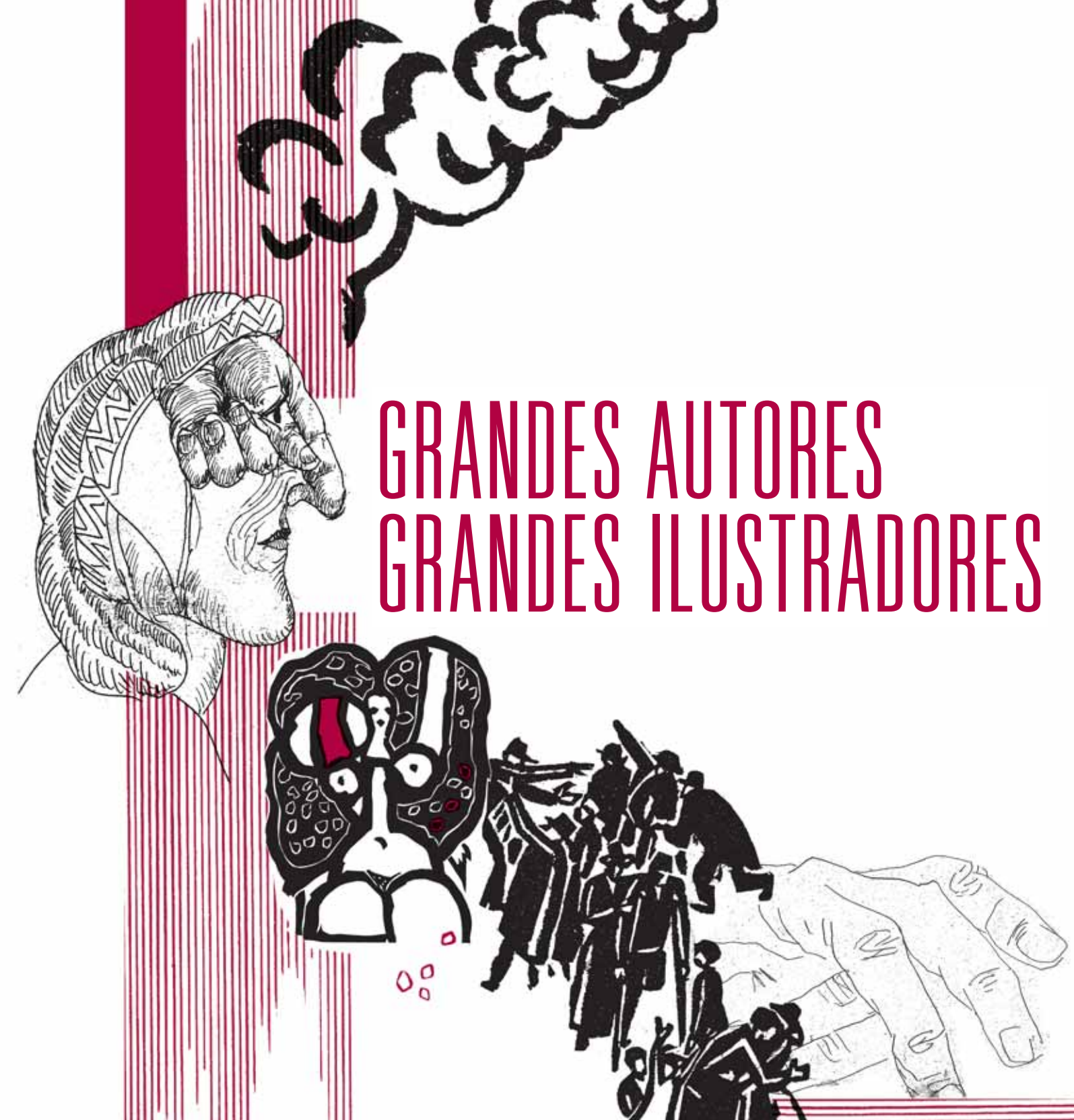
Josefina Delgado
Subsecretaria de Cultura

Florencia Braga Menéndez
Directora General de Museos

María Isabel de Larrañaga
Sub-Directora del Museo de Artes Plásticas Eduardo Sívori

**ASOCIACIÓN AMIGOS DEL MUSEO
DE ARTES PLÁSTICAS EDUARDO SÍVORI**

Alicia Doglio de Faltracco
Bettina Garfunkel de Teubal
Lys Grimaldi
Viviana de la Vega
Irma Muñoz de Muslera
Perla Figari de Nagel
Enrique Scheinsohn
Elena Poch
Adrián Gualdoni
Laura Feinsilber
Nora Bricchetto de Lara
Taty Rybak
Pedro Luis Faltracco
Arturo Grimaldi



GRANDES AUTORES GRANDES ILUSTRADORES



Antonio Berni, grabado
Hojas de hierba, Juárez, 1969
de Walt Whittman



Museo de Artes Plásticas
Eduardo Sivori

SEIS AÑOS CELEBRANDO A NUESTROS ILUSTRADORES

El Museo Sivori y el Museo del Dibujo y la Ilustración han compartido una larga y fructífera historia. La aparición de Hugo en nuestra vida dio inicio a una serie de exposiciones a cual más interesante y exitosa:

- 2004 "Erotismo: mujeres por mujeres tres miradas"; trabajos de las inolvidables artistas Mariette Lydis, Rebeca Guitelzon y Hemilce Saforcada.
- 2005 "Carlos Alonso - Don Quijote 400 años" y "Chicas de Divito"; cuyos títulos lo dicen todo.
- 2006 "Lino Palacio: homenaje"; sin palabras.
- 2007 Colectivo de "Postales Porteñas": 40 artistas con escenas costumbristas de nuestra ciudad.
- 2008 "Patoruzú: una revista una época"; con orígenes de los grandes que actuaron en la publicación: Quinterno, Battaglia, Poch, Blotta, Ferro, Gubellini y otros.
- 2009 "Bicentenario: 200 años de humor gráfico".

En 2010, y cerrando en 2011, reinará la titulada "Grandes Autores, Grandes Ilustradores". Será el importantísimo puntapié inicial de una sucesión de muestras que acompañarán el nombramiento, por parte de la UNESCO, de Buenos Aires como Capital Mundial del Libro en el año venidero.

Emociona sentir que la Argentina vuelve a destacarse en el mercado editorial de habla castellana, espacio en el fuera imbatible durante los años '40 y '50 para luego ir resignando ese impulso, por razones obvias. El Museo continuará esta conmemoración con un salón y un concurso de encuadernaciones, con una exposición de nuestros adorados libros de artistas y (esperamos) con la presencia de Eloísa Cartonera, que ya ha sido invitada.

Antes de despedirme, el aviso institucional: qué gran satisfacción haber abierto el camino a la reivindicación total y completa de nuestros artistas de la gráfica, la caricatura y el chiste; qué modo culto y formativo de transmitir nuestras tradiciones y costumbres.

Poco importa que los curadores de Washington estén mostrando embelesados -en una de sus más importantes instituciones- a Rockwell: hace ya rato que los museos públicos les están otorgando a nuestros ilustradores el lugar que se merecen, junto a todos los artistas plásticos argentinos.

Arq. María Isabel de Larrañaga



Lino Enea Spilimbergo,
aguafuerte
Interlunio, Sur, 1937
de Oliverio Gironde

Buenos Aires Capital Mundial del Libro 2011

En la historia de la humanidad no se registra una coincidencia como la que ocurre el 23 de abril de 1616. En ese día mueren William Shakespeare y Miguel de Cervantes Saavedra, europeos y exponentes principales de la palabra escrita en los dos idiomas más utilizados en la actualidad en Occidente. Pero además ese mismo día también muere el escritor Inca Garcilazo de la Vega, uno de los primeros intelectuales producto del "Crisol de Razas" en que se convertirá la recién descubierta América.

Con la intención de alentar el placer de la lectura, la producción editorial y la protección de la propiedad intelectual, la UNESCO en 1996 decide rendir un homenaje a estos autores e instaura el 23 de Abril como el "Día Mundial de Libro y del Derecho de Autor". Cinco años después la apuesta fue mayor: la UNESCO estableció el concepto de "Capital Mundial del Libro" eligiendo a Madrid como ciudad inaugural en 2001.

Desde ese momento decenas de ciudades han presentado su candidatura para lograr esa designación, motivadas por mostrar al mundo su producción literaria y expandir sus horizontes culturales. La distinción se trata de un reconocimiento simbólico que moviliza a una gran cantidad de lectores, escritores, editores, traductores, estados y empresas en un objetivo común: la celebración de la palabra escrita.

En virtud de su importante pasado y presente literario, en 2011 Buenos Aires fue la ciudad elegida, coincidentemente con el décimo aniversario de la creación de la Capital Mundial del Libro.

Nuestro Museo, que siempre estuvo íntimamente relacionado con la producción literaria y gráfica, quiere rendir un homenaje a esta merecida designación.

Avala la relación el matrimonio existente desde el medioevo, entre los textos y los dibujos e ilustraciones que los acompañaron. Por otra parte nuestras muestras fueron realizadas desde sus inicios en lugares emblemáticos para el libro como la Biblioteca Nacional, uno de cuyos directores fue Jorge Luis Borges, la Biblioteca Nacional de Maestros, en su momento dirigida por Leopoldo Lugones, y la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires.

Nuestro homenaje se concreta con la exhibición de dibujos y grabados originales, verdaderas obras de arte realizadas por importantes artistas plásticos, que engalanaron ediciones impresas en Buenos Aires.

Esta muestra en principio se presentará en dos instituciones que desde el primer momento nos han hecho sentir como si estuviéramos en nuestra casa, el Museo de Artes Plásticas Eduardo Sívori y la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, en cuyos respectivos espacios llevamos realizadas más de una decena de exposiciones.

Es interesante recordar una definición de Manuel Mujica Láinez, -escritor dibujante y crítico de arte: "ilustrar no es solo como el diccionario dice: 'adornar un impreso con láminas o grabados alusivos al texto', sino también de acuerdo con el mismo diccionario, 'ilustrar es hacer ilustre'. O sea que el verdadero ilustrador por un lado debe contribuir a clarificar el texto con imágenes alusivas, y por el otro su aporte debe enriquecerlo en dignidad y trascendencia".

Como cierre valga un reconocimiento, y a la vez incentivo, para el destinatario final: 'EL LECTOR'.

Museo del Dibujo y la Ilustración

*Esta manera me parece a mí, Sancho, que
debe de ser el pintor o escritor, que todo es
uno, que sacó a la luz la historia deste
nuevo Don Quijote que ha salido;
que pintó o escribió lo que saliere....
Quijote, II, XXI,*

Las expresiones artísticas reconocen infinitas variantes, distintas formas y poseen un sin número de contenidos. A excepción de la música donde el fondo y la forma se confunden en todas las otras se puede buscar un denominador común en la forma e indagar en su contenido.

Toda obra plástica (una pintura, un dibujo) reconoce en la imagen su eje y vertiente principal. La literatura se nutre de la palabra ya que el verdadero hecho estético se logra cuando se alcanza una frase que hace vibrar al lector, que lo sacude de su modorra y lo eleva a una dimensión distinta. Está bien plasmada la frase que define a la literatura como "el arte de encantar la palabras". Así de sencillo y así de complejo.

Las pinturas más antiguas de las cuales se tiene conocimiento provienen del paleolítico, hace dos millones y medio de años, y curiosamente no tenían por objeto la comunicación sino más bien estaban relacionadas con la magia, esto es, estaban más cerca de la creación artística. Esas pinturas que se encontraron en cavernas o en cuevas adonde era necesario acceder por iluminación artificial se realizaban en la creencia de que el artista al realizar el dibujo de un animal o de un objeto gozaba de una influencia sobre él o sobre sus acontecimientos. La manifestación con signos fonéticos data de unos 30.000 años, pero la comunicación por medio de la escritura es mucho más reciente en el tiempo: entre 5 y 6.000 años antes de Cristo.

Estos verdaderos vehículos culturales, además de cumplir con otros objetivos, son sin duda un cabal testimonio de otros tiempos, de otras épocas. Lo poco o lo mucho que sabemos de las culturas más lejanas están representadas por la sencillez o la complejidad

de un dibujo, de una pintura, o de un conjunto de signos pictográficos, que fueron mutando en el tiempo hasta derivar en los alfabetos actuales.

La propuesta que hoy tenemos ante la vista, una suerte de hermandad de las artes, presenta nuevos desafíos de interpretación. Creo intuir que en este caso la palabra escrita fue anterior a la obra plástica, cada artista del pincel trabajó sobre un texto y sobre él plasmó su forma gráfica para interpretarlo. Cortázar actúa de manera contraria en sus "Instrucciones para entender tres pinturas famosas" no sin ironía, en su *Historias de Cronopios y de Famas* de 1962. Sin embargo me atrevería a decir que no se trata efectivamente de una serie de textos ilustrados por una obra gráfica y desde luego mucho menos de una obra gráfica explicada por un epígrafe. Cada conjunto abarca una unidad, una unidad secreta, compuesta de imágenes y palabras. Está en cada uno de los observadores desentrañar esa unidad, esa secreta complejidad y este es el juego hermoso que propone esta muestra. Decía Borges al respecto: "Descubrir lo desconocido no es una especialidad de Simbad, de Erico el Rojo o de Copérnico. No hay un solo hombre que no sea un descubridor. Empieza descubriendo lo amargo, lo salado, lo cóncavo, lo liso, lo áspero, los siete colores del arco y las veintitantas letras del alfabeto; pasa por los rostros, los mapas, los animales y los astros; concluye por la duda o por la fe y por la certidumbre casi total de su propia ignorancia."

Las combinaciones son múltiples, pero en todos reconocemos a los más importantes exponentes de ambos territorios.

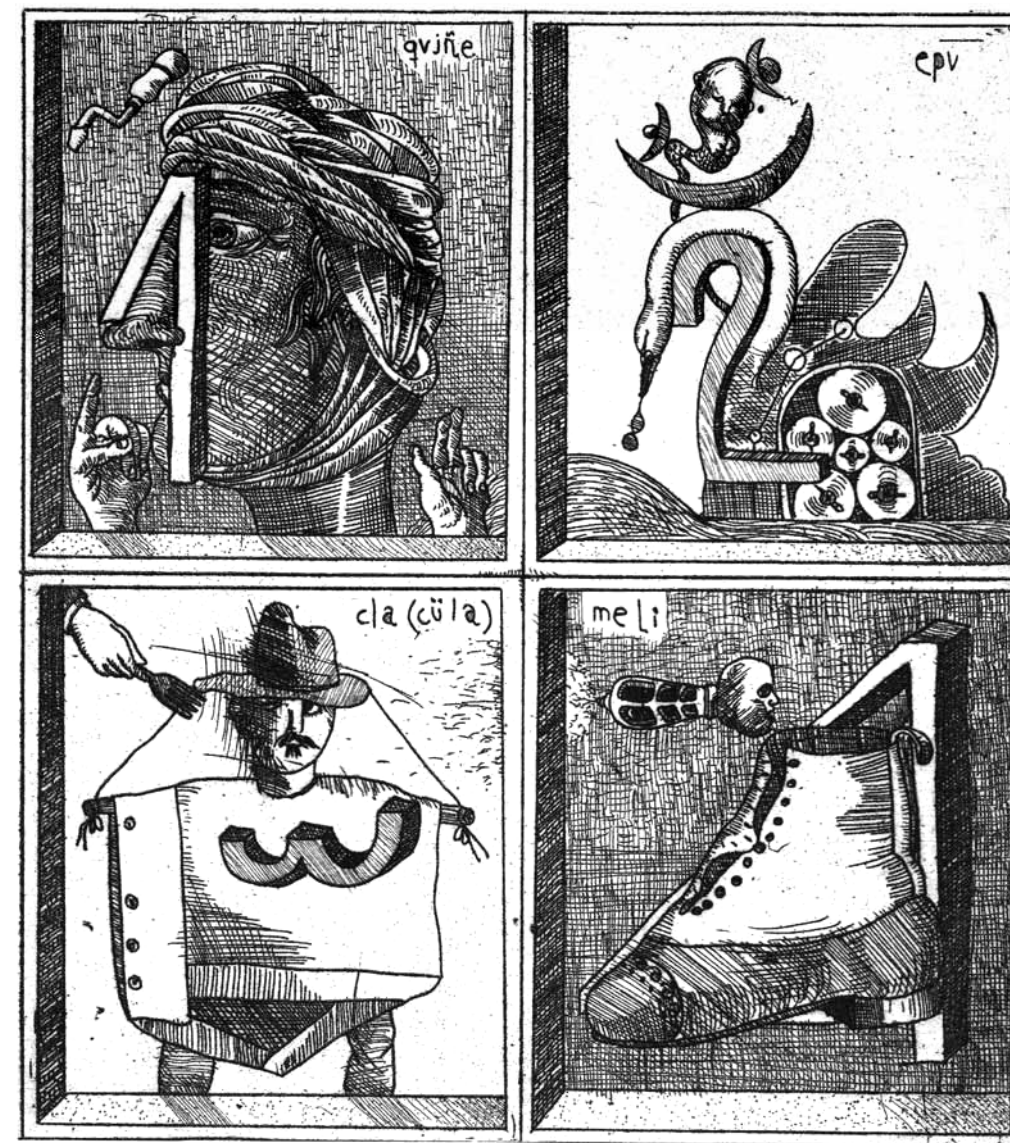
Alejandro Vaccaro



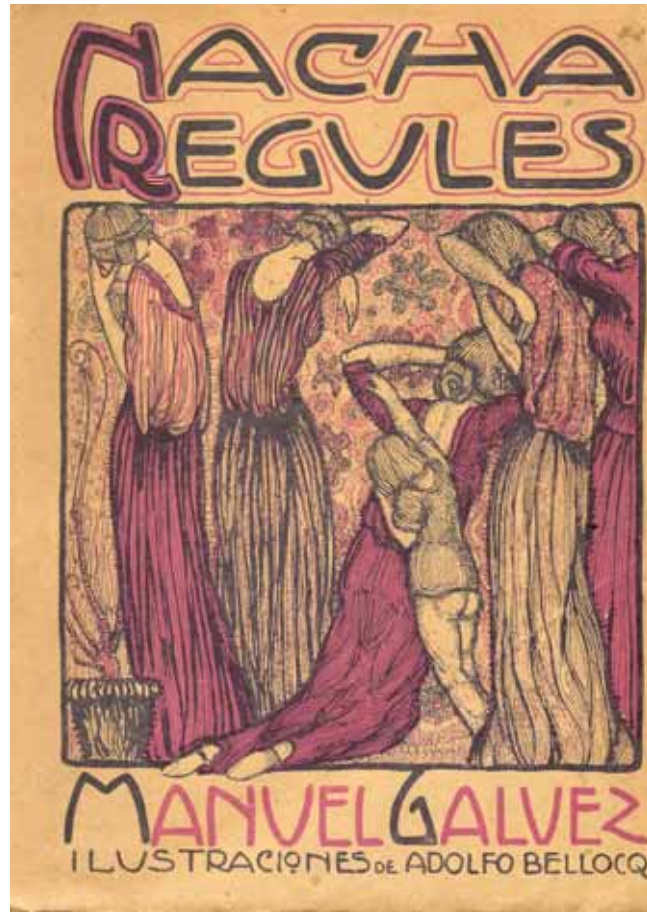
Carlos Alonso, litografía
Don Quijote de la Mancha,
EMECE, 1958
de Miguel de Cervantes Saavedra



Luis Seoane, xilografía iluminada
Bestiario, La Garza, 1976
de Alberto Girri



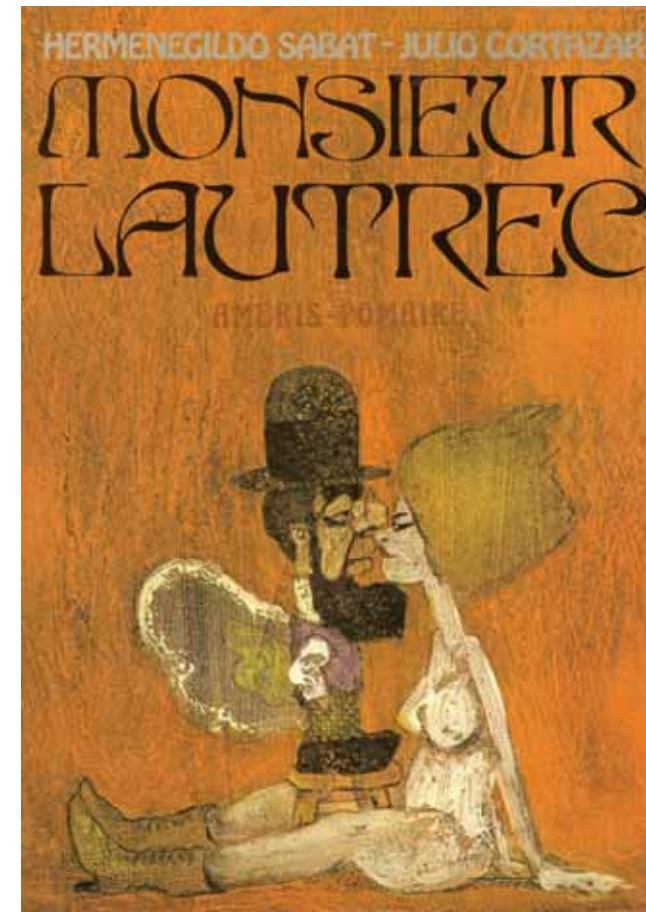
Remo Bianchedi, aguafuerte
Toponimia Patagónica, Fondo
Nac. de las Artes, 1975
de Juan Domingo Perón



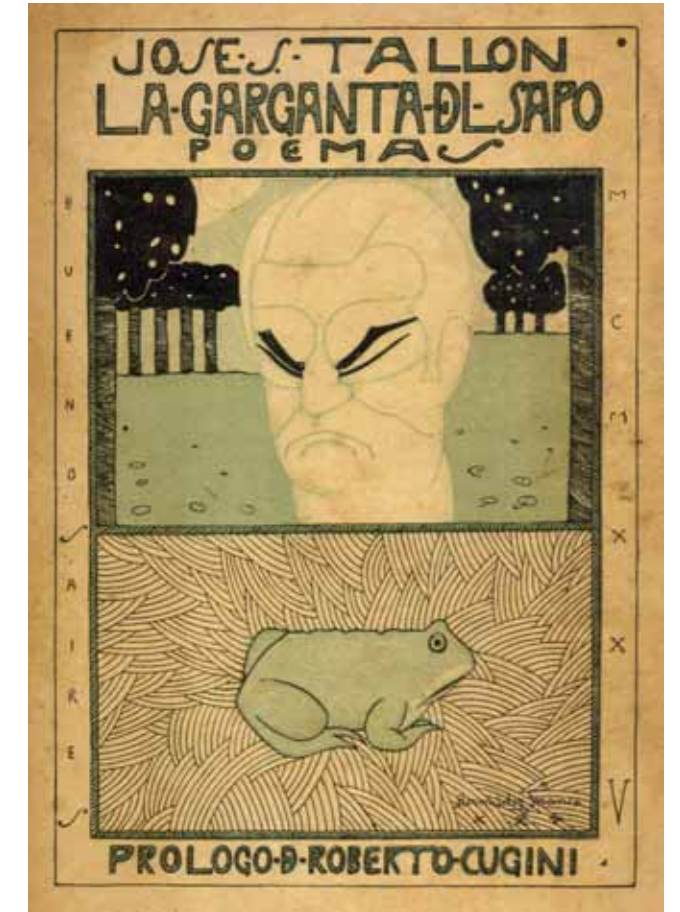
Nacha Regules, Araujo, 1927
de Manuel Gálvez.
Adolfo Bellocq



Sabado Domingo, Porter, 1938
de César Tiempo.
Andrés Guevara



Monsieur Lautrec, Ameris, 1980
de Julio Cortázar.
Hermenegildo Sábat



La garganta del sapo, Samet, 1928
de José S. Tallon
Antonio Bermúdez Franco



Roberto Páez, grabado
Lengua Materna,
Gaglianone, 1981
de Raúl Santana

El libro ha sido desde sus comienzos el principal medio de transmisión cultural.

Casi junto con el artefacto libro aparece el oficio de ilustrador, casi como un complemento ineludible. Desde los primeros incunables escritos a mano por austeros monjes y adornados con viñetas meticulosamente trabajadas, donde en una letra de cabecera se dibujaba una compleja imagen. Hasta la invención de los tipos móviles de Gutemberg en 1440.

Desde esas épocas remotas a hoy transcurrieron muchas etapas, el oficio de ilustrador, esa instancia de acompañar con imágenes plásticas un texto fue transformándose, adecuándose a las técnicas de impresión que la industria del libro iba encontrando, desde las primeras xilografías, mas tarde con la calcografía hasta que en 1798 aparece la litografía que será el antecedente del offset todo esto incidía en la concepción del dibujo.

En un comienzo no podemos olvidar el aporte de grandes maestros como el Durer o Rembrandt, quienes con sus grabados enriquecen textos históricos y fundadores. Así también otras vertientes se nutrieron de la ilustración, como el periodismo gráfico, el cartel y el comic, para llegar finalmente al cine. Hoy considero que los grandes ilustradores de textos clásicos son los directores de cine.

Artistas ilustradores como Thomas Bewick, Arthur Rackham, Beatriz Potter o Aubrey Beardsley inauguraron nuevos caminos en el arte de la ilustración inglesa, que supieron desarrollar Gustavo Doré en Francia o Paul Gavarni, George Grosz y Alfred Kubin en Alemania.

Todo este movimiento no pasó inadvertido en Argentina.

Fue así que una escuela de ilustradores surgió primero en el periodismo, dibujando en revistas de carácter satírico como El Mosquito o la conocida Caras y Caretas, en ella creció un buen número de ilustradores profesionales como Alejandro Sirio o José María Cao, y tantos otros que con sensibilidad y destreza creaban imágenes que acompañaban una época.

A lo largo del siglo XX grandes artistas plásticos arribaron a la ilustración aportando sus sensibilidades diversas, desde el pintor Antonio Berni, Raúl Soldi o la grabadora Aída Carballo al gran dibujante Carlos Alonso que supo crear obras inolvidables ilustrando La guerra al malón, o el Martín Fierro, eran artistas plásticos que incursionaban en el mundo editorial, pero también hubo artistas que desarrollaron su labor en el mundo editorial, haciendo el camino inverso, tal vez el caso mas relevante sea el maestro Roberto Páez. Dueño de un estilo inconfundible mezcla de grabado xilográfico y dibujo, las imágenes de Páez son como sellos poderosos, aglutinantes que sintetizan plásticamente una obra literaria. Un ejemplo desbordante pueden ser las ilustraciones que realizó para El Quijote de la Mancha, donde inaugura un nuevo sistema gráfico que sería un antecedente de lo que hoy llamamos Photoshop.

Paradójicamente, a pesar de encontrarnos en plena era de la imagen, el oficio de ilustrador es hoy un arte en extinción. Basta recorrer la iconografía producida en otros periodos florecientes del pasado para comprobar esta dolorosa verdad.

Luis Scafati



Robin Hood, ACME, 1952
Leyenda inglesa
Pablo Pereyra

“Mándenme cincuenta Robin Hood”, pedían los libreros y ni siquiera especifican los títulos, a lo sumo aclaraban que no faltara Corazón o La cabaña del Tío Tom. Pero no ponían mayores exigencias porque sabían que los lectores comprarían todos los libros de esa serie memorable de tapas duras y amarillas. Publicada por editorial Acme desde 1943, la “Robin Hood” simbolizó el pasaje de la infancia a la adolescencia de por lo menos dos generaciones. Incorporada a la cotidianidad, se regalaba para los cumpleaños o cuando un chico se enfermaba, se hacía circular en las reuniones familiares y se le pedía a los “ratones” con la caída de algún diente. A mediados de la década del 70 ese vínculo sostenido empezó a debilitarse y hacia los 80 se interrumpió la producción. Para cuando la colección cumplió 50 años volvieron a editarse 40 títulos en un formato más pequeño, sin sus clásicas tapas duras ni sus grandes ilustraciones. A pesar del golpe que esos cambios significaron para la nostalgia, la Robin Hood sigue vivita y coleando hasta hoy.

Acme Agency nació en 1928 como agencia de suscripciones de revistas extranjeras que luego empezó a importar en forma directa y, desde hace varias décadas, se dedica a la venta de libros en inglés. Modesto Ederra, el editor de las tapas amarillas, había nacido en Bahía Blanca en 1903, trabajó en el campo hasta que se hartó y viajó becado a Buenos Aires, intentó entrar a la Marina y -aunque lo que quería ser allí era contador- no lo dejaron porque era demasiado flaco. Decidió probar suerte en los Estados Unidos, aprendió el inglés leyendo diccionarios mientras viajaba y cuando en la embajada argentina le perdieron la libreta de enrolamiento se convirtió en desertor. Hasta que logró volver a la Argentina y se empleó en Acme, emprendimiento que finalmente le compró al corresponsal del New York Times que lo tenía por entonces a su cargo.

Lo primero que Ederra editó fueron traducciones de libros para adultos hasta que a Amadeo Bois, un vendedor de libros con poco capital, se le ocurrió imprimir unas traducciones de la obra Robin Hood. De esa experiencia partieron cuando Bois y Ederra se asociaron y decidieron probar con una colección de textos clásicos dirigidos al público juvenil. Tomaron el nombre del justiciero de autoría anónima pero recién incluyeron esa historia en el volumen número 12. Con el diseño original de José Carbonell, la serie nació como una quijotada entre amigos.

Bajo la dirección de Ederra -que estuvo a cargo del sello hasta unos días antes de morir, a los 101 años- también se publicaron Rastros (500 novelas policiales de aparición semanal); la revista Pistas del Espacio y la serie Centauro, dedicada a la narrativa moderna.

La Robin Hood apareció en la época de oro del libro en la Argentina. Según puntualiza Octavio Getino en Industrias culturales en la Argentina, si entre 1936 y 1939 la producción fue de 22 millones de ejemplares, en toda la década del 40 se multiplicó hasta llegar a los 250 millones; el pico más alto en esta etapa fue en 1953 con un total de casi 51 millones de volúmenes y una tirada promedio de 11 mil. El país lideraba el mercado hispanoparlante y casi la mitad de la edición local viajaba al exterior.

Históricamente la gran competencia de Acme fue la Biblioteca Billiken, que también editaba clásicos de la literatura universal. La pelea era a brazo partido, pero siempre hizo justicia Robin Hood. La colección llegaba realmente a todas partes, no había casa que no tuviera algún ejemplar.

Judith Gociol

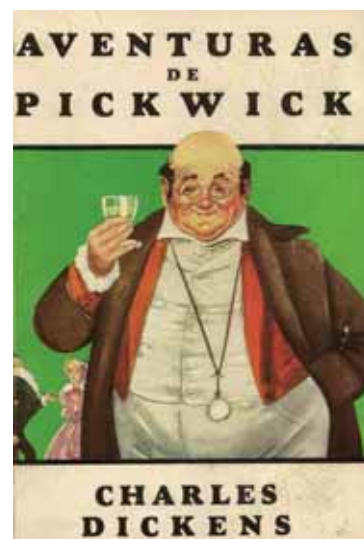
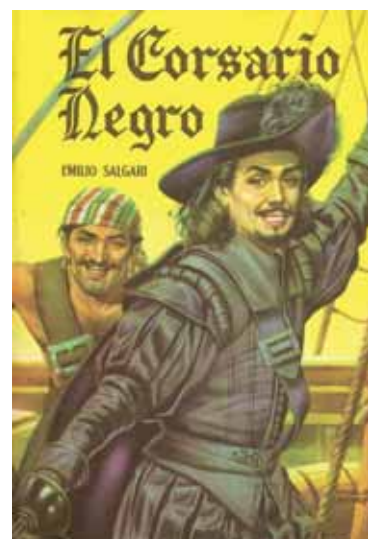
Acme Agency, es el sello editorial que publicó, desde comienzos de los años '40, algunas de las colecciones de literatura popular más importantes de la Argentina: Robin Hood, Rastros, Pistas y otras lecturas fundantes precisamente durante 'la edad de la inocencia'. El legado de Acme es poderoso tanto por el volumen de autores que difundió -con predominio del área aventurera y de género- como por la originalidad de los diseños, muy novedosos para su época.

La colección Robin Hood, ya se sabe, era -y es todavía hoy, renga y fea- 'la de tapas amarillas'. Ahí estaban los clásicos de la aventura tradicional para los varones y las novelas sentimentales de las chicas. Buffalo Bill y Mujercitas; Robinson Crusoe y Azabache. Todos los que fuimos pibes en los años '50 -y algunos un poco más grandes- ligábamos un par de títulos por cumpleaños. Si teníamos suerte, nos tocaba uno de la serie de El Príncipe Valiente, con los dibujos extraordinarios de Harold Foster que traían un castillo medieval o un mapa en la doble página de apertura, una aventura de Bomba, especie de joven Tarzán más moderno que escribía un ignoto Roy Rockwood, o una de las de pira-

tas de Salgari: Sandokán, El corsario negro, cualquiera. Porque a los iletrados había cosas más arduas o profundas de texto, como los Dickens o algún Stevenson, que nos costaba remontar.

Sin embargo, fuera London, Mark Twain, Dumas o Verne el responsable de los contenidos aventureros no siempre debidamente adaptados -había cortes, algo que fue empeorando con los años-, lo que nos seducía era, sin duda, las unánimes tapas de Pablo Pereyra. El talentoso "Indio" Pablo Pereyra, dibujante y diseñador que arrancó prácticamente con el proyecto en 1942, es el responsable de que en términos gráficos la Robin Hood fuera lo que fue: inolvidable. Sobre todo por los dibujos grandes de las portadas, tan modernas en contraste con el logotipo clásico del héroe que robaba para repartir, hicieron la diferencia respecto de todo lo que había hasta entonces para chicos y jóvenes. Para los años '60, lo mejor de Acme y de sus colecciones emblemáticas había pasado. Lo notable es, desde entonces, la supervivencia extraordinaria del mito."

Juan Sasturain



Pablo Pereyra, tinta china
Los tres mosqueteros, Acme, 1952
de Alejandro Dumas

Detalle de obras exhibidas

Ilustrador	Autor	Publicación
Agüero, Rodolfo	Antonin Arnaud	Poetas y Grabadores, Buenos Aires, 1989
Ajler, Ricardo	Gabriel Glasman	Mario Benedetti, Capital intelectual, 2008
Alberti, Rafael	Rafael Alberti	Entre el clavel y la espada, Losada, 1941
Alonso, Carlos	Esteban Echeverría	El Matadero, EUDEBA, 1965
Alonso, Carlos	Dante Alighieri	Dante, Fundación Alon, 2003
Alonso, Carlos	Miguel de Cervantes Saavedra	Don Quijote de la Mancha, EMECE, 1958
Angeles Ortiz, Manuel	Sin identificar	Sin identificar, Losada, c.1955
Anónimo	Augusto Roa Bastos	El Trueno entre las Hojas, Losada, 1953
Arato, José	Leónidas Barletta	Los Pobres, Claridad, 1925
Arteche, Cristobal	Leyenda Popular	Robin Hood, Robin Hood - ACME, 1947
Arteche, Cristobal	Robert L. Stevenson	Raptado, Robin Hood - ACME, 1952
Arteche, Cristobal	J.M. Machado de Assis	Don Casmurro, Centauros - ACME, 1953
Arteche, Cristobal	Eros Nicola Siri	Las Amazonas de la Muerte, Robin Hood - ACME, 1954
Arteche, Cristobal	Fray Mocho (José Alvarez)	Viaje al país de los matreros, Robin Hood - ACME, 1955
Arteche, Cristobal	Marco Polo	Los Viajes de Marco Polo, Robin Hood - ACME, 1955
Audivert, Pompeyo	Néstor Groppa	En el tiempo labrador, Gutenberg, 1966
Baadí, Líbero	Roberto Alifano	Poemas, Estravagario, 1980
Balán, Américo	Ramón Gómez de la Serna	Gollerías, Albino y Asoc., 1979
Battle Planas, Juan	Oswaldo Svanacini	Ritual para los días impares, Colombo, 1959
Belloq, Adolfo	José Hernández	Martín Fierro, Amigos del Arte, 1932
Belloq, Adolfo	Manuel Gálvez	Historia de arrabal, Agencia General, 1922
Belloq, Adolfo	Manuel Gálvez	Nacha Regules, Araujo, 1927
Bermúdez Franco, Antonio	José S. Tallón	La Garganta del Sapo, Samet, 1928
Berni, Antonio	Walt Whittman	Hojas de hierba, Juárez, 1969
Berni, Antonio	Rafael Squirru	Poesía, Juárez, 1970
Bianchedi, Remo	Juan Domingo Perón	Toponimia Patagónica, Fondo.Nac. de las Artes, 1975
Bonomi, José	Ernesto Sábato	El túnel, EMECE, 1951
Burton, Mildred	Jorge Ledesma	Yo acuso al invasor, Planeta, 1988
Campodónico, Rodolfo	Hamlet Lima Quintana	La Armonía de los Cuerpos, Lago, 1968
Carballo, Aída	José Hernández	Martín Fierro, Albino y Asoc., 1979
Cascioli, Andrés	Dalmiro Sáenz - S. Joselovsky	San La Muerte, De La Urraca, 1994
Castagna, Blas	Leónidas Lamborghini	Odiseo Confinado, Van Riel, 1992
Castagna, Blas	Rafael Squirru	Chrysopeya del Buen Amor, Albino y Asoc., 1986
Castagna, R. Ergasto	Ricardo E. Molinari	4 Poemas, Colombo-Castagna, 1996
Castagna, Rodolfo	Hector D. Cincotta	El Llamado, Colombo 1993
Castagnino, Carlos	José Hernández	Martín Fierro, EUDEBA, 1962
Chab, Víctor	Alejandra Pizarnik	Dedalus Joyce, Gotcha Gaios, 2010
Clemen, José	Mark Twain	Príncipe y Mendigo, Robin Hood - ACME, 1954

Ilustrador	Autor	Publicación
Clemen, José	Robert L. Stevenson	El Capitán Silver, Robin Hood - ACME, 1955
Clemen, José	Frank Slaughter	El Oro de los Apalaches, Robin Hood - ACME, 1954
Clemen, José	Emilio Salgari	Cártago en Llamas, Robin Hood - ACME, 1952
Cogorno, Santiago	Roberto Alifano	Poemas, Estravagario, 1980
Cuschie, Ellie	Hector Malot	Sin Familia, Robin Hood - ACME, 1955
Cuschie, Ellie	Eros Nicola Siri	Las Amazonas de la Muerte, Robin Hood - ACME, 1954
Delhez, Victor	Varios autores	Los Cuatro Evangelios, Kraft, 1944
Delhez, Victor	Charles Baudelaire	Fleurs du Mal, Kraft, 1950
Fernández Chelo, Enrique	Borges-Bioy Casares	Nuevos Cuentos de Bustos Domeq, La Ciudad, 1977
Freites	Germán Berdiales	Cuentos de Animales, ACME, 1958
Guevara, Andrés	César Tiempo	Sabado Domingo, Porter, 1938
Guido, Alfredo	Arturo Capdevila	Libro del Bosque, Kraft, 1948
Guido, Alfredo	Leopoldo Lugones	La guerra gaucha, Peuser, 1946
Guzmán, Frank W.	Emilio Salgari	La Capitana del Yucatán, Robin Hood - ACME, 1954
Huadi (Díaz, Hugo A.)	Hugo Caligaris	Adagio appassionato, EDHASA, 2010
Kargieman, Gabriel	Alejandra Pizarnik	Poemas, Castelar, 1987
Lamela, Juan	Alberto Guiraldes	Don Segundo Sombra, Colombo, 1969
Lisa, A.	León Benarós	El rostro inmarcesible, EMECE, 1944
Lydis, Mariette	Pedro Miguel Obligado	Melancolía, Kraft, 1950
Malharro, Martín	Alberto del Solar	El Faro, Roselli, 1902
Mansueto, Jorge	Autores varios	El Tiempo..., Fundación Deloitte, 2007
Masereel, Frans	Stefan Zweig	Un caso de conciencia, Assondri, 1957
Moreau, Clemen	Autores varios	Cuentistas de la Alemania libre, Imán 1936
Nicasio, Alberto	Domingo F. Sarmiento	Facundo, Peuser, 1955
Noé, Ignacio	Edgar Allan Poe	La Carta Robada, Genios, 2000
Onofrio, Norberto	Ramón Gomez de la Serna	El incongruente, Albino y Asoc., 1979
Páez, Roberto	Miguel de Cervantes Saavedra	Don Quijote de la Mancha, EUDEBA, 1966
Páez, Roberto	Raúl Santana	Lengua Materna, Gaglianone, 1981
Pereyra, Pablo	Herman Melville	Moby Dick, Robin Hood - ACME, 1955
Pereyra, Pablo	Alejandro Dumas	Los tres mosqueteros, Robin Hood - ACME, 1952
Pereyra, Pablo	Miguel de Cervantes Saavedra	Don Quijote de la Mancha, Robin Hood - ACME, 1953
Pereyra, Pablo	W.Somerset Maugham	La Casuarina, Centauros - ACME, 1948
Pereyra, Pablo	W.Somerset Maugham	El Velo Pintado, Centauros - ACME, 1945
Pereyra, Pablo	Louis Bromfield	Noches de Bombay, Centauros - ACME, 1949
Pereyra, Pablo	Conrado F. Meyer	Angela Borgia, Centauros - ACME, 1955
Pereyra, Pablo	Julio Verne	La vuelta al mundo en 80 días, Robin Hood - ACME, 1953
Pettorutti, Emilio	José González Carbalho	Día de Canciones, El Inca, 1930
Planas Casas, José	José M. Fernández Unsain	Este es el campo, Imprenta Univ. Nac. del Litoral, 1942
Rebuffo, Víctor	Autores varios	La Boca, La Boca del Riachuelo, 1967
Rechain, Arístides	Enrique Cadícamo	Viento que lleva y trae, Fermata, 1945
Romero, Juan Carlos	George Bataille	Poetas y Grabadores, Buenos Aires, 1989

Ilustrador	Autor	Publicación
Roume, Carlos Gabriel	Peter George	Demasiado Rubias, Rastrós - ACME, 1955
Russo, Raúl	Enrique Banchs	Poemas, Sociedad de Bibliófilos, 1975
Sábat, Hermenegildo	Julio Cortázar	Monsieur Lautrec, Ameris, 1980
Saforcada, Hemilce	Martín Alberto Boneo	Inolvidable infancia, Colombo, 1958
Salazar, Toño	Conrado Nalé Roxlo	Antología Apócrifa, EMECE, 1952
Santander, Cristina	Guillaume Apollinaire	Poetas y Grabadores, Buenos Aires, 1989
Scafati, Luis	Franz Kafka	La metamorfosis, Brosquil, 2006
Scavino, Alicia	Horacio Quiroga	Los arrecifes de coral, Sociedad de Bibliófilos, 1998
Seguí, Antonio	Natalia Kohen	El hombre de la corbata roja, Atlántida, 2001
Seoane, Luis	Dardo Cúneo	Frank Brown, Nova, 1944
Seoane, Luis	Alberto Girri	Bestiario, La Garza, 1976
Sergi, Sergio	Alfredo R. Bufano	Tiempos de crear, D'accurzio, 1943
Sesarego, Leandro	N.B. Williams	La Muralla Atómica, Pistas - ACME, 1957
Sirio, Alejandro	Alejandro Sirio	De Palermo a Montparnasse, Kraft, 1948
Solari Parravicini, Benjamín	Pedro Luis Larrague	Vidas en la Bruma, Colombo 1943
Soldati, Oscar	Germán Berdiales	El Hijo de Yapeyú, Robin Hood - ACME, 1954
Soldi, Raúl	Blanco Villalta	Conquista del Río de la Plata, Acleon, 1967
Soto, Elba	Charles Baudelaire	Las Flores del mal, Gaglianone, 1981
Spilimbergo, Lino Enea	Charles Baudelaire	Fleurs du Mal, Viau, 1943
Spilimbergo, Lino Enea	Oliverio Gironde	Interlunio, Sur, 1937
Svanacini, Osvaldo	Osvaldo Svanacini	Libro de amuletos, Anzilotti, 1974
Thibon de Libian, Valentín	Antonio Lagorio	Las tres respuestas, Busnelli y Caldelas, 1925
Torrallardona, Carlos	Ramón Gómez de la Serna	Interpretación del Tango, Albino y Asoc., 1979
Urruchua, Demetrio	Luis Franco	Poemas, Lucas Moreno, 1965
Urruchua, Demetrio	Jorge Amado	Jubiabá, Imán, 1937
Valencia, Raúl	Charles Dickens	Aventuras de Picwick, Robin Hood - ACME, 1946
Varau, Carlos	Ross Lawrence	Dinero Fácil, Rastrós - ACME 1958
Varau, Carlos	Craig Rice	El Cuarto Cartero, Rastrós - ACME, 1960
Vassena, Leonor	Alfredo Martínez Howard	La Heredad, Colombo, 1958
Veroni, Manuel	Roy Rockwood	Bomba, Robin Hood - ACME, 1953
Veroni, Raúl	Pedro Miguel Obligado	El andén, 1971
Vilar, Pedro	María Elena Walsh	El reino del revés, Sudamericana, 1969
Yente (Crenovich Eugenia)	Miguel de Cervantes Saavedra	Don Quijote de la Mancha, EMECE, 1958
Zapata Gollan, Agustín	Frida Schultz de Mantovani	Navegante, Universidad del Litoral, 1940

MIEMBROS DEL MUSEO DE ARTES PLÁSTICAS EDUARDO SÍVORI

SUBDIRECCIÓN Arq. María Isabel de Larrañaga	Sergio Pérez Oscar Villarruel	Luis Dardene Silvina Echeveste Ernesto Gaetani Elena Giosa Karina González Martin Hayet Gabriel Kargieman Otilio Moralejo Paola Nieves Laura Valeiras	PATRIMONIO - MOBILIARIO Adolfo Leveroni
SECRETARIA Norma Guzmán	DEPARTAMENTO EXTENSIÓN CULTURAL Prof. Héctor Destéfanis a/c	INVESTIGACIÓN Y ARCHIVO DE ARTE ARGENTINO Y LATINOAMERICANO Lic. Silvia Marrube a/c	PERSONAL Patricia Clapié
PRENSA Laura Quesada Claudio Bonifacio Beatriz Zardain	ÁREA EDUCATIVA Lic. René Cruz María Florencia Olivera - Docente Prof. Clara Vaccarone	Prof. María Claudia de León Auxiliar técnico	CORREO Adriana Forastieri
DEPARTAMENTO MUSEOGRAFÍA Lic. Graciela Limardo	ACTIVIDADES PARA CIEGOS Alicia Salmún Feijóo - Docente	COORDINADOR DE EVENTOS Prof. Alejandro Chekherdemian	SUPERVISIÓN Alejandro Greco a/c Luis Alberto Lamerains
ÁREA EXPOSICIONES Lic. Ethel Cohen Bale Virginia De Rosa	VISITAS ANIMADAS Prof. María Angélica Zinny	SEM/ESTADÍSTICA Germán Barbizzotti Alberto Posadas	INFORMACIÓN Rubén Osvaldo Villa Sonia Di Capua
DIGITALIZACIÓN DE ARCHIVOS Lic. Mariel Carrubba Leticia Orieta	CONCURSOS DE MANCHAS Patricia Carrea	RELACIONES PÚBLICAS Dr. Miguel Angel Camio	ASISTENTES DE SALA Elba Abruzzese Héctor Becco María Cristina Calocero Paola Collantes Luis María Echazarreta Carlos Figueres Daniel Kargieman Nancy Martínez Abelardo Olmedo Sosa Estela Maris Virasoro M. Cristina Calocero
SALONES Y CONCURSOS Marta Martínez a/c Sandra Piccioni	COMUNICACIÓN/WEB Lic. Nicolás Javaloyes	CONSERVACIÓN - RESTAURACIÓN RESERVA TÉCNICA - DOC. FOTOGRAFICA Carlos Melo a/c Lic. Eliana Castro Silvia Castro - (RUBC) Juan Ángel Cónsoli	COLABORADORES Agustina Abadía, Ana Bonelli Zapata, Marina Etchegoyhen, Agustina Gabanetta, Marcos Krämer, Ana Cecilia Lobeto, María Pérez Colman, Mariano Ricardes y Victoria Wenzel.
BIBLIOTECA Bib. Marcela Diorio	MONTAJE - DEPÓSITO Rufino Viveros a/c	ADMINISTRACIÓN Roberto Payva a/c	
Eduardo Antonucci Jorge Barón José Barrionuevo			

MUSEO DEL DIBUJO Y LA ILUSTRACIÓN

PRODUCCIÓN GENERAL: Gabriel Kargieman gabrielkargi@yahoo.com.ar	Esta muestra ha sido posible gracias a la colaboración de:	AGRADECIMIENTOS: Nora Bonis Fernando de Lara Eduardo Sosa Ricardo Gadilla Andrei Rodrigo Gutiérrez Viñuales Gabriel Fabbri
DISEÑO GRÁFICO: Catriel Martínez www.catnez.com.ar	Filobiosis S.A. www.filobiosis.com.ar American Tracer S.A. www.americantracer.com.ar ATM www.oaseatm.com.ar TMA www.tecnomedarg.com.ar	Luciana Weiss Juan C. Basile Sergio Himmel Oche Califa
DISEÑO WEB: Juan Izquierdo Brown juan@brownndesign.com.ar		El catálogo ha sido realizado gracias a la generosidad de Talleres Gráficos Valdez S.A. www.tgvaldez.com.ar - info@tgvaldez.com.ar
ENMARCADOS: Taller 19 tallerdiecinueve@hotmail.com	Impreso en papel Creator de 225 g, de Torras Papel.	

Las obras y el material expuesto pertenecen a la colección del Museo del Dibujo y la Ilustración (www.museodeldibujo.com) y a colecciones particulares, quienes agradecen a las Autoridades del Museo de Artes Plásticas Eduardo Sívori y de la Feria Internacional del Libro, la posibilidad de realizar esta muestra.



Esta muestra renovada, será exhibida nuevamente en la **37ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires** del 20 de abril al 9 de mayo de 2011, en coincidencia con la declaración por parte de la UNESCO, designando a Buenos Aires como Capital Mundial del Libro 2011.

Biografías de los ilustradores en www.museodeldibujo.com





Grandes autores Grandes Ilustradores

Inauguración: 11 de diciembre de 2010

Cierre: 8 de marzo de 2011

Museo de Artes Plásticas Eduardo Sívori

Av Infanta Isabel 555 (Frente al Rosedal) 1425
Ciudad Autónoma de Buenos Aires - Argentina
Tel. (011) 4 -778-3899/ 774-9452/ 899-0399
e-mail: dirección @museosivori.org.ar
página web: www.museosivori.org.ar
www.museos.buenosaires.gov.ar

Horario

Martes a viernes de 12 a 20 hs.

Sábados, domingos y feriados 10 a 20 Hs.



Buenos Aires Ciudad